

# Jeremia 18



Elberfelder Übersetzung (Version 1.3 von bibelkommentare.de)

1 Das Wort<sup>H1697</sup>, das<sup>H834</sup> vonseiten<sup>H4480 H854</sup> des HERRN<sup>H3068</sup> an<sup>H413</sup> Jeremia<sup>H3414</sup> erging<sup>H1961</sup>, indem er sprach<sup>H559</sup>:

2 Mach<sup>H6965</sup> dich auf<sup>H6965</sup> und geh<sup>H3335</sup> in das Haus<sup>H1004</sup> des Töpfers<sup>H3335</sup> hinab<sup>H3381</sup>, und dort<sup>H8033</sup> werde ich dich meine Worte<sup>H1697</sup> hören<sup>H8085</sup> lassen<sup>H8085</sup>. 3 Und ich ging<sup>H3381</sup> in das Haus<sup>H1004</sup> des Töpfers<sup>H3335</sup> hinab<sup>H3381</sup>, und siehe<sup>H2009</sup>, er<sup>H1931</sup> machte<sup>H6213</sup> eine Arbeit<sup>H4399</sup> auf<sup>H5921</sup> der Scheibe<sup>H70</sup>. 4 Und das Gefäß<sup>H3627</sup>, das<sup>H834</sup> er<sup>H1931</sup> aus dem Ton<sup>H2563</sup> machte<sup>H6213</sup>, missriet<sup>H7843</sup> in der Hand<sup>H3027</sup> des Töpfers<sup>H3335</sup>; und er machte<sup>H6213</sup> wiederum<sup>H7725</sup> ein anderes<sup>H312</sup> Gefäß<sup>H3627</sup> daraus, wie<sup>H834</sup> der Töpfer<sup>H3335</sup> es für gut hielt, es zu machen. [?] <sup>H5869</sup> [?] <sup>H6213</sup> [?] <sup>H3474</sup> 5 Und das Wort<sup>H1697</sup> des HERRN<sup>H3068</sup> erging<sup>H1961</sup> an<sup>H413</sup> mich, indem er sprach<sup>H559</sup>: 6 Vermag<sup>H3201</sup> ich euch nicht<sup>H3808</sup> zu tun<sup>H6213</sup> wie dieser<sup>H2088</sup> Töpfer<sup>H3335</sup>, Haus<sup>H1004</sup> Israel<sup>H3478</sup>?, spricht<sup>H5002</sup> der HERR<sup>H3068</sup>, siehe<sup>H2009</sup>, wie der Ton<sup>H2563</sup> in der Hand<sup>H3027</sup> des Töpfers<sup>H3335</sup>, so<sup>H3651</sup> seid ihr<sup>H859</sup> in meiner Hand<sup>H3027</sup>, Haus<sup>H1004</sup> Israel<sup>H3478</sup>. 7 Einmal<sup>H7281</sup> rede<sup>H1696</sup> ich über<sup>H5921</sup> ein Volk<sup>H14711</sup> und über<sup>H5921</sup> ein Königreich<sup>H4467</sup>, es auszureißen<sup>H5428</sup> und abzubrechen<sup>H5422</sup> und zu zerstören<sup>H6</sup>; 8 kehrt<sup>H7725</sup> aber jenes<sup>H1931</sup> Volk<sup>H1471</sup>, über<sup>H5921</sup> das<sup>H834</sup> ich geredet<sup>H1696</sup> habe, von<sup>H4480</sup> seiner Bosheit<sup>H7451</sup> um<sup>H7725</sup>, so lasse<sup>H5162</sup> ich mich des<sup>H5921</sup> Übels<sup>H7451</sup> gereuen<sup>H5162</sup>, das<sup>H834</sup> ich ihm zu tun<sup>H6213</sup> gedachte<sup>H2803</sup>. 9 Und ein anderes Mal<sup>H7281</sup> rede<sup>H1696</sup> ich über<sup>H5921</sup> ein Volk<sup>H1471</sup> und über<sup>H5921</sup> ein Königreich<sup>H4467</sup>, es zu bauen<sup>H1129</sup> und zu pflanzen<sup>H5193</sup>, 10 tut<sup>H6213</sup> es aber, was böse<sup>H7451</sup> ist in meinen Augen<sup>H5869</sup>, so dass es auf meine Stimme<sup>H6963</sup> nicht<sup>H1115</sup> hört<sup>H8085</sup>, so lasse<sup>H5162</sup> ich mich des<sup>H5921</sup> Guten<sup>H2896</sup> gereuen<sup>H5162</sup>, das<sup>H834</sup> ich ihm zu erweisen<sup>H3190</sup> gesagt<sup>H559</sup> hatte.

11 Und<sup>H4994</sup> nun<sup>H6258</sup> rede<sup>H559 H4994</sup> zu<sup>H413</sup> den Männern<sup>H376</sup> von Juda<sup>H3063</sup> und zu<sup>H5921</sup> den Bewohnern<sup>H3427</sup> von Jerusalem<sup>H3389</sup> und sage<sup>H559</sup>: So<sup>H3541</sup> spricht<sup>H559</sup> der HERR<sup>H3068</sup>: Siehe<sup>H2009</sup>, ich<sup>H595</sup> bereite<sup>H3335</sup> ein Unglück<sup>H7451</sup> gegen<sup>H5921</sup> euch und sinne<sup>H2803</sup> gegen<sup>H5921</sup> euch einen Anschlag; kehrt<sup>H7725</sup> doch<sup>H4994</sup> um<sup>H7725</sup>, jeder<sup>H376</sup> von<sup>H4480</sup> seinem bösen<sup>H7451</sup> Weg<sup>H1870</sup>, und macht<sup>H3190</sup> gut<sup>H3190</sup> eure Wege<sup>H1870</sup> und eure Handlungen<sup>H4611</sup>. [?] <sup>H4284</sup> 12 Aber sie sagen<sup>H559</sup>: Es ist umsonst<sup>H2976</sup>; denn<sup>H3588</sup> unseren Gedanken<sup>H4284</sup> wollen wir nachgehen<sup>H310 H1980</sup> und jeder<sup>H376</sup> nach<sup>H310</sup> dem Starrsinn<sup>H8307</sup> seines bösen<sup>H7451</sup> Herzens<sup>H3820</sup> tun<sup>H6213</sup>. 13 Darum<sup>H3651</sup>, so<sup>H3541</sup> spricht<sup>H559</sup> der HERR<sup>H3068</sup>: Fragt<sup>H7592</sup> doch<sup>H4994</sup> unter den Nationen<sup>H1471</sup>! Wer<sup>H4310</sup> hat dergleichen gehört<sup>H8085</sup>? Gar Schauerhaftes<sup>H8186</sup> hat die Jungfrau<sup>H1330</sup> Israel<sup>H3478</sup> getan<sup>H6213</sup>. [?] <sup>H428</sup> [?] <sup>H428</sup> [?] <sup>H3966</sup> 14 Verlässt<sup>H5800</sup> wohl der Schnee<sup>H7950</sup> des Libanon<sup>H3844</sup> den Fels<sup>H6697</sup> des Gefildes<sup>H77042</sup>? Oder<sup>H518</sup> versiegen<sup>H5428</sup> weither<sup>H2114</sup> kommende<sup>H2114</sup>, kalte<sup>H7119</sup>, rieselnde<sup>H5140</sup> Wasser<sup>H4325</sup>? 15 Denn<sup>H3588</sup> mein Volk<sup>H5971</sup> hat mich vergessen<sup>H7911</sup>, sie räuchern<sup>H6999</sup> den nichtigen<sup>H7723</sup> Götzen<sup>H77233</sup>, und diese haben sie stolpern lassen auf ihren Wegen<sup>H1870</sup>, den Pfaden<sup>H7635</sup> der Vorzeit<sup>H5769</sup>, um Steige<sup>H5410</sup> zu gehen<sup>H1980</sup>, einen Weg<sup>H1870</sup>, der nicht<sup>H3808</sup> gebahnt<sup>H5549</sup> ist, [?] <sup>H3782</sup> 16 damit sie ihr Land<sup>H776</sup> zum Entsetzen<sup>H8047</sup> machen<sup>H7760</sup>, zu ewigem<sup>H5769</sup> Gezisch<sup>H8322</sup>. Jeder<sup>H3605</sup>, der an demselben vorüberzieht<sup>H5674</sup>, wird sich entsetzen<sup>H8074</sup> und den Kopf<sup>H7218</sup> schütteln<sup>H5110</sup>. [?] <sup>H5921</sup> 17 Wie der Ostwind<sup>H7307 H6921</sup> werde ich sie vor<sup>H6440</sup> dem Feind<sup>H341</sup> zerstreuen<sup>H6327</sup>; mit dem Rücken<sup>H6203</sup> und nicht<sup>H3808</sup> mit dem Angesicht<sup>H6440</sup> werde ich sie ansehen<sup>H7200</sup> an dem Tag<sup>H3117</sup> ihres Verderbens<sup>H3434</sup>.

18 Da sprachen<sup>H559</sup> sie: Kommt<sup>H1980</sup> und lasst uns Anschläge gegen<sup>H5921</sup> Jeremia<sup>H3414</sup> ersinnen<sup>H2803</sup>; denn<sup>H3588</sup> nicht<sup>H3808</sup> geht<sup>H6</sup> dem<sup>H4480</sup> Priester<sup>H3548</sup> das Gesetz<sup>H8451</sup> verloren<sup>H6</sup>, noch der Rat<sup>H6098</sup> dem<sup>H4480</sup> Weisen<sup>H2450</sup> und das Wort<sup>H1697</sup> dem<sup>H4480</sup> Propheten<sup>H5030</sup>. Kommt<sup>H1980</sup> und lasst uns ihn mit der Zunge<sup>H3956</sup> schlagen<sup>H5221</sup> und nicht<sup>H408</sup> auf<sup>H413</sup> alle<sup>H3605</sup> seine Worte<sup>H1697</sup> hören<sup>H7181</sup>! [?] <sup>H4284</sup>

19 Merke du, HERR<sup>H3068</sup>, auf<sup>H413</sup> mich, und höre<sup>H8085</sup> die Stimme<sup>H6963</sup> meiner Gegner<sup>H3401</sup>! [?] <sup>H7181</sup> 20 Soll Böses<sup>H7451</sup> für<sup>H8478</sup> Gutes<sup>H2896</sup> vergolten<sup>H7999</sup> werden? Denn<sup>H3588</sup> sie haben meiner Seele<sup>H5315</sup> eine Grube<sup>H7745</sup> gegraben<sup>H3738</sup>. Gedenke<sup>H2142</sup>, dass ich vor<sup>H6440</sup> dir gestanden<sup>H5975</sup> habe, Gutes<sup>H2896</sup> über<sup>H5921</sup> sie<sup>H1992</sup> zu reden<sup>H1696</sup>, um deinen

Grimm<sup>H2534</sup> von<sup>H4480</sup> ihnen<sup>H1992</sup> abzuwenden<sup>H7725</sup>. **21** Darum<sup>H3651</sup> übergib<sup>H5414</sup> ihre Kinder<sup>H1121</sup> dem Hunger<sup>H7458</sup>, und gib<sup>H5064</sup> sie preis<sup>H5064</sup> der Gewalt<sup>H5921 H3027</sup> des Schwertes<sup>H2719</sup>, damit ihre Frauen<sup>H802</sup> kinderlos<sup>H7909</sup> und Witwen<sup>H490</sup> werden<sup>H1961</sup> und ihre Männer<sup>H582</sup> vom Tod<sup>H4194</sup> erwürgt<sup>H2026</sup>, ihre Jünglinge<sup>H970</sup> vom Schwert<sup>H2719</sup> erschlagen<sup>H5221</sup> werden im Krieg<sup>H4421</sup>. **22** Es erschalle<sup>H8085</sup> ein Geschrei<sup>H2201</sup> aus<sup>H4480</sup> ihren Häusern<sup>H1004</sup>, wenn<sup>H3588</sup> du plötzlich<sup>H6597</sup> Kriegsscharen<sup>H1416</sup> über<sup>H5921</sup> sie<sup>H1992</sup> bringst<sup>H935</sup>; denn<sup>H3588</sup> sie haben eine Grube<sup>H7745</sup> gegraben<sup>H3738</sup>, um mich zu fangen<sup>H3920</sup>, und meinen Füßen<sup>H7272</sup> haben sie heimlich<sup>H2934</sup> Schlingen<sup>H6341</sup> gelegt<sup>H2934</sup>. **23** Und du<sup>H859</sup>, HERR<sup>H3068</sup>, du kennst<sup>H3045</sup> alle<sup>H3605</sup> ihre Mordanschläge<sup>H6098 H4194</sup> gegen<sup>H5921</sup> mich; vergib<sup>H3722</sup> nicht<sup>H408</sup> ihre Ungerechtigkeit, und tilge<sup>H4229</sup> ihre Sünde<sup>H2403</sup> nicht<sup>H408</sup> aus<sup>H4229</sup> vor<sup>H4480</sup> deinem Angesicht<sup>H6440</sup>, sondern lass sie niedergestürzt<sup>H3782</sup> vor<sup>H6440</sup> dir liegen<sup>H1961</sup>; zur Zeit<sup>H6256</sup> deines Zorns<sup>H639</sup> handle<sup>H6213</sup> mit ihnen<sup>H1992</sup>! [?]<sup>H5771</sup>

## Fußnoten

1. Anderswo mit „Nation“ üb.; so auch V. 8.9
2. d.h. den über das umliegende Land hervorragenden Fels; wahrsch. ist der mit ewigem Schnee bedeckte Hermon gemeint
3. Eig. der Nichtigkeit, od. der Falschheit, Lüge
4. O. Untergangs